

[EN + DE ↓ ] 😊

Chers membres du CVVMC,

Beaucoup de nouveautés cette saison, voici un petit résumé de ce qui s'est passé !

Nous avons accueilli trois nouveaux treuillards, Akène, Damien et Gaby, deux pleins temps et un mi-temps. Ils ont été formés par Jean-Charles ce printemps et nous ont fournis un excellent travail. Nous espérons et allons faire ce qu'il faut pour les garder avec nous le plus longtemps possible. Ils font le métier de base de notre activité, et font la force de notre plateforme : avoir quelqu'un pour faire décoller les planeurs tous les jours de la saison, et nous nous organisons pour maintenir cette force.

Barth nous a également fourni une aide extraordinaire, formant de nombreuses personnes au vol en montagne, et dans le local. Il a aussi participé au championnat de France à Vinon et a fini sur une belle 5eme place. Nous espérons qu'il se rapprochera petit à petit de l'équipe de France dans les années à venir, croisons les doigts pour lui.

Nous avons aussi changé le deuxième câble pour passer en full Dyneema, avec deux câbles neufs de 5,5mm de diamètre, ce qui est le maximum que nos tambours acceptent. La transformation a pris un peu de temps pour modifier et préparer le treuil avant l'ouverture. C'est un gros avantage en termes de confort d'utilisation, et aussi une grande avancée au niveau de la sécurité, car nous n'avons eu aucune de casses de câble cette année.

Notre ami Serge a aussi organisé un stage de deux semaines avec une équipe d'espagnols venus découvrir les Alpes, qui s'est très bien passé malgré une météo peu coopérative. Certains d'entre eux sont revenus plus tard dans la saison avec leur propre planeur, ce qui est un signe de réussite pour nous. Nous nous réjouissons de recommencer cette opération au printemps prochain, avec une meilleure météo nous l'espérons...

Nous avons aussi organisé la compétition inter-régionale PACA, avec peu de temps pour la préparer, ce qui a largement diminué le nombre d'inscrits, et qui a fait que nous n'avions presque que des pilotes de La Motte et St Crépin. Nous avons eu de bonnes conditions, parfois un peu délicates, mais ça fait partie du jeu, et nous avons passé un très agréable moment.

Le plus grand circuit était tout de même un AST de 500km, que presque tout le monde a tourné.

L'année prochaine on refait la même !

Financièrement, notre trésorerie est saine : nous n'augmenterons pas les tarifs en 2025.

Donc, qu'y a-t-il de prévu en 2025 ?

D'abord, nous ouvrirons le club le 1<sup>er</sup> mars, et ferons l'assemblée générale à cette date, le soir après le montage des planeurs et les éventuels vols. Ensuite il y aura le traditionnel repas d'ouverture offert par le club pour tous ceux qui ont aidés.

Serge sera de retour avec nos amis Espagnols pour à nouveau deux semaines en mai. Nous nous réjouissons de faire découvrir à de nouvelles personnes la plateforme et l'environnement de La Motte.

Le plus important, notre maintenant célèbre « Intergalactique de La Motte Du Caire » est de retour en 2025, et se tiendra du 8 au 14 juin, il est temps de poser les congés !

Ce sera comme d'habitude un super moment, et un bon moyen de repousser ses limites, découvrir de nouveaux endroits et éventuellement d'autres aérodromes !

Nous aurons trois treuillards plein temps, et nous cherchons activement un instructeur pour la saison, si vous êtes intéressés ou si vous connaissez quelqu'un, n'hésitez pas !

Nous nous réjouissons de vous revoir l'année prochaine et en attendant nous vous souhaitons un agréable hiver.

---

Dear CVVMC members,

There's been a lot of news this season, so here's a quick summary of what's been going on!

We've welcomed three new winch operators, Akène, Damien and Gaby, two full-time and one part-time. They were trained by Jean-Charles this spring and have done an excellent job. We hope and intend to do all we can to keep them with us for as long as possible. They do the core business of our activity, and are the strength of our platform: having someone to get the gliders off the ground every day of the season, and we're organising ourselves to maintain this strength.

Barth has also provided us with extraordinary help, training many people in mountain flying and in the local area. He also took part in the French championship at Vinon and finished in a fine 5th place. We hope that he will gradually get closer to the French team in the years to come, so let's keep our fingers crossed for him.

We also changed the second cable to full Dyneema, with two new 5.5mm diameter cables, which is the maximum our drums will accept. The transformation took a little time to modify and prepare the winch before the opening. It's a big advantage in terms of ease of use, and also a big step forward in terms of safety, as we haven't had any cable breaks this year.

Our friend Serge also organised a two-week course with a team of Spaniards who had come to discover the Alps, which went very well despite the uncooperative weather. Some of them came back later in the season with their own gliders, which is a sign of success for us. We're looking forward to doing this again next spring, hopefully with better weather...

We also organised the PACA inter-regional competition, but had very little time to prepare, which greatly reduced the number of entrants and meant that we almost only had pilots from La Motte and St Crépin. We had good conditions, sometimes a bit tricky, but that's part of the game, and we had a great time.

The biggest circuit was a 500km AST, which almost everyone rode.

We'll be doing the same thing again next year!

Financially, our cash flow is healthy: we won't be increasing our fares in 2025.

So what's planned for 2025?

First of all, we'll be opening the club on 1 March, and we'll be holding our AGM on that date, in the evening, after the gliders have been assembled and any flights have taken place. Then there will be the traditional opening meal offered by the club for all those who have helped.

Serge will be back with our Spanish friends for another two weeks in May. We look forward to introducing new people to the La Motte platform and environment.

Most importantly, our now famous 'La Motte Du Caire Intergalactic' is back in 2025, and will be held from 8 to 14 June, so it's time to put the holidays away!

As usual, it's going to be a great time, and a good way to push your limits, discover new places and possibly other airfields!

We'll have three full-time winch pilots, and we're actively looking for an instructor for the season, so if you're interested or know someone who is, don't hesitate!

We look forward to seeing you again next year, and in the meantime we wish you a pleasant winter.

---

Liebe Mitglieder des CVVMC!

Viel Neues in dieser Saison, hier eine kleine Zusammenfassung dessen, was passiert ist!

Wir haben drei neue Windenfahrer aufgenommen, Akène, Damien und Gaby, zwei Vollzeit- und eine Halbzzeitkraft. Sie wurden in diesem Frühjahr von Jean-Charles ausgebildet und haben uns hervorragende Arbeit geleistet. Wir hoffen und werden alles tun, um sie so lange wie möglich bei uns zu behalten. Sie machen das Kerngeschäft unseres Geschäfts und machen die Stärke unserer Plattform aus: jemanden zu haben, der die Segelflugzeuge an jedem Tag der Saison startet, und wir organisieren uns, um diese Stärke zu erhalten.

Barth hat uns auch außerordentlich geholfen, indem er viele Leute im Bergfliegen und im Lokal ausbildete. Er nahm auch an den französischen Meisterschaften in Vinon teil und belegte einen guten fünften Platz. Wir hoffen, dass er sich in den kommenden Jahren langsam an die französische Nationalmannschaft herantasten wird, und drücken ihm die Daumen.

Wir haben auch das zweite Seil auf Dyneema umgestellt, mit zwei neuen Seilen mit einem Durchmesser von 5,5 mm, was das Maximum ist, was unsere Trommeln vertragen. Der Umbau hat ein wenig Zeit in Anspruch genommen, um die Winde vor der Eröffnung zu modifizieren und vorzubereiten. Das ist ein großer Vorteil in Bezug auf den Bedienungscomfort und auch ein großer Fortschritt in Bezug auf die Sicherheit, da wir in diesem Jahr keinen einzigen Seilriss hatten.

Unser Freund Serge organisierte auch einen zweiwöchigen Kurs mit einer Gruppe von Spaniern, die die Alpen kennen lernen wollten, der trotz des unkooperativen Wetters sehr gut verlief. Einige von ihnen

kamen später in der Saison mit ihrem eigenen Segelflugzeug zurück, was für uns ein Zeichen des Erfolgs ist. Wir freuen uns darauf, diese Aktion im nächsten Frühjahr zu wiederholen, dann hoffentlich bei besserem Wetter...

Wir haben auch den interregionalen Wettbewerb PACA organisiert, allerdings mit wenig Zeit für die Vorbereitung, was die Zahl der angemeldeten Piloten weitgehend verringert hat und dazu führte, dass wir fast nur Piloten aus La Motte und St Crépin hatten. Wir hatten gute Bedingungen, manchmal etwas heikel, aber das gehört dazu, und wir hatten eine sehr angenehme Zeit. Die größte Strecke war immerhin ein 500 km langes AST, das fast alle gedreht haben. Nächstes Jahr machen wir das Gleiche noch einmal!

Finanziell gesehen ist unser Cashflow gesund: Wir werden die Gebühren 2025 nicht erhöhen.

Was ist also für 2025 geplant?

Zunächst einmal werden wir den Club am 1. März eröffnen und an diesem Tag die Generalversammlung abhalten, am Abend nach dem Aufbau der Segelflugzeuge und eventuellen Flügen. Danach wird es das traditionelle Eröffnungssessen geben, das der Club für alle Helfer spendiert.

Serge wird mit unseren spanischen Freunden im Mai für erneut zwei Wochen zurückkehren. Wir freuen uns darauf, neuen Leuten die Plattform und die Umgebung von La Motte näher zu bringen.

Und das Wichtigste: Unsere mittlerweile berühmte „Intergalaktische La Motte Du Caire“ kehrt ins Jahr 2025 zurück und findet vom 8. bis 14. Juni statt - Zeit, den Urlaub zu streichen!

Es wird wie immer eine tolle Zeit und eine gute Möglichkeit, seine Grenzen zu erweitern, neue Orte und eventuell andere Flugplätze zu entdecken!

Wir werden drei Vollzeit-Windenfahrer haben, und wir suchen aktiv nach einem Fluglehrer für die Saison, wenn Sie Interesse haben oder jemanden kennen, zögern Sie nicht!

Wir freuen uns darauf, Sie nächstes Jahr wiederzusehen und bis dahin wünschen wir Ihnen einen angenehmen Winter.